



# smartwares®

**SH4-99567**

EN Bedroom light switch set  
 NL Slaapkamerlicht schakelaarsset  
 DE Schlafzimmer-Lichtschalter-Set  
 FR Kit d'interrupteurs pour chambre  
 ES Set de interruptores para luz de dormitorio  
 IT Set interruttore luci da camera  
 SV Ljusbrytare för sovrum  
 PL Zestaw przelaznika swiatla w sypialni



## Specifications:

**SH5-90162:**  
 Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)  
 Maximum RF output: 0dBm  
 Frequency: 433.92 Mhz



## SH4-90260:

Maximum range: 50m  
 Maximum power: 1000W  
 Maximum RF output: 0dBm  
 Frequency: 433.92Mhz

## EN Instruction manual

### PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on. Switch the circuit off.

### CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

#### Connect the built-in switch to the power supply (1):

Connect the phase wire (brown) to L.  
 Connect the neutral wire (blue) to N.

#### Connect the built-in switch to the lamp (2):

Connect the black wire of the lamp to  $\chi$ .  
 Connect the blue wire of the lamp to N.

#### Mounting the receiver

- Mount the receiver to the desired spot and switch on the mains power in your electric circuit panel.

### INSTALLING THE WIRELESS WALL SWITCH

- First remove the push button(s) and the frame from the mounting plate (3).
- Attach the mounting plate to the desired spot on the wall, using the supplied screws. Make sure the "UP" arrow is in the right position.
- Activate the battery by pulling out the tab.
- Place the frame back on the mounting plate by using the mounting knobs (4).
- Place the push button(s) back on the mounting plate. Make sure "UP" is in the right position.

### PAIRING/DISCONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

- Press and hold the button on the built-in switch for 3 seconds, then release it. During this operation the LED starts to blink. Your built-in switch has now switched to pairing mode (5).  
**Attention:** the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.
- Press the "I" / "ON" button on the wireless wall switch to pair it with a receiver (6).
- Press the "0" / "OFF" button on the wireless wall switch to disconnect it from a receiver.
- After pairing with a sender, your built-in switch is ready to use.
  - It is possible to pair the built-in switch to multiple senders. 8 memory positions are available.
  - When the LED on the built-in switch starts blinking rapidly, the memory is full. Disconnect one sender or disconnect all links.

#### Disconnecting all links

- Press and hold the button on the built-in switch for 10 seconds.
- During this operation the LED starts to blink.
- When the LED on the built-in switch turns off, all links will be disconnected.

## NL Gebruiksaanwijzing

### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandchakelaar waaraan u gaat werken. Schakel de stroom uit.

### DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

#### De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding (1):

Sluit de fase draad (bruin) aan op L.  
 Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

#### Sluit de ingebouwde schakelaar aan op de lamp (2):

Sluit de zwarte draad van de lamp aan op  $\chi$ .

Sluit de blauwe draad van de lamp aan op N.

#### De ontvanger monteren

- Monteer de ontvanger op de gewenste locatie en schakel de netvoeding in uw stoppenkast in.

### DE DRAADLOZE WANDSCHAKELAAR INSTALLEREN

- Verwijder eerst de drukknoppen en dan het frame van de montageplaat (3).
- Bevestig de montageplaat op de gewenste plek op de muur met de meegeleverde schroeven. Let op dat de "UP" pijl juist gepositioneerd is.
- Activeer de batterij door het lipje er uit te trekken.
- Plaats het frame terug op de montageplaat, let op de montagenokjes (4).
- Plaats de drukknoppen terug op de montageplaat, let erop dat de "up" pijl juist gepositioneerd is.

### DE INBOUWSCHAKELAAR KOPPELEN OF ONTKOPPELEN

- Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 3 seconden ingedrukt en laat deze los. Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen. De koppelingsmodus van de ingebouwde schakelaar is nu actief (5).  
**Let op:** Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.
- Druk op de knop I/ON op de draadloze wandchakelaar om deze te koppelen aan een ontvanger (6).
- Druk op de knop 0/OFF op de draadloze wandchakelaar om deze los te koppelen van een ontvanger.
- Na de koppeling met een zender is uw ingebouwde schakelaar klaar voor gebruik.
  - Het is mogelijk om de ingebouwde schakelaar met meerdere zenders te koppelen. Er zijn 8 geheugenposities beschikbaar.
  - Wanneer het ledlampje op de ingebouwde schakelaar snel gaat knipperen, is het geheugen vol. Verbreek de verbinding met één zender of verbreek alle koppelingen.

#### Disconnecting all links

- Houd de knop op de ingebouwde schakelaar 10 seconden ingedrukt.
- Tijdens deze bewerking gaat het ledlampje knipperen.
- Als het ledlampje op de ingebouwde schakelaar wordt uitgeschakeld, zijn alle koppelingen verbroken.

## DE Bedienungsanleitung

### VORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen. Schalten Sie den Stromkreis ab.

### ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

#### Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an (1):

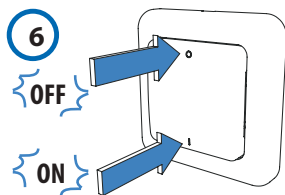
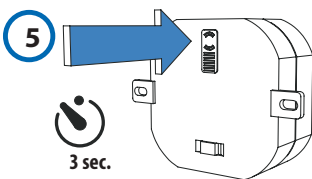
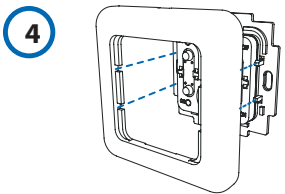
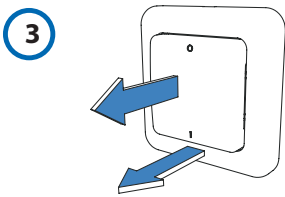
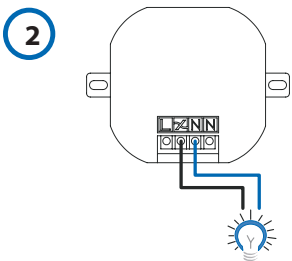
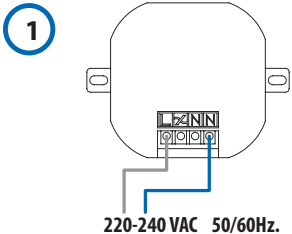
Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.  
 Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

#### Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe an (2):

Verbinden Sie den schwarzen Leiter der Lampe mit  $\chi$ .  
 Verbinden Sie den blauen Leiter der Lampe mit N.

#### Empfänger montieren

- Montieren Sie den Empfänger wie gewünscht und schalten Sie dann die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.



## INSTALLIEREN DES FUNKWANDSCHALTERS

- Nehmen Sie zunächst die Tastfläche und den Blendrahmen von der Montageplatte ab (3).
- Installieren Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der gewünschten Stelle an der Wand. Beachten Sie den Aufwärtspfeil.
- Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Trennstreifen herausziehen.
- Setzen Sie den Blendrahmen auf die Montageplatte zurück, beachten Sie die Befestigungsnasen (4).
- Setzen Sie die Tastfläche auf die Montageplatte zurück, beachten Sie den Aufwärtspfeil.

## VERBINDUNG/TRENNUNG DER SCHALTER MIT DEM/VOM EMPFÄNGER

- Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter 3 Sekunden lang und lassen Sie sie dann wieder los. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken. Ihr Einbauschalter befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus (5).  
**Achtung:** die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.
- Drücken Sie die Taste „I“ / „ON“ am Funkwandschalter, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren (6).
- Drücken Sie die Taste „0“ / „OFF“ am Funkwandschalter, um ihn von einem Empfänger zu trennen.
- Nach der Synchronisierung mit einem Sender ist der Einbauschalter einsatzbereit.
  - Es ist möglich, den Einbauschalter mit mehreren Sendern zu synchronisieren. 8 Speicherpositionen sind verfügbar.
  - Wenn die LED am Einbauschalter schnell zu blinken beginnt, ist der Speicher voll. Trennen Sie einen Sender ab oder unterbrechen Sie alle Verbindungen.

### Pairing löschen (alle)

- Drücken und halten Sie die Taste am Einbauschalter für 10 Sekunden.
- Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- Wenn die LED am Einbauschalter ausgeht, sind alle Verbindungen getrennt.

## FR Manuel d'instructions

### PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

### CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

#### Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation (1):

Connectez le fil de phase (marron) à L.  
Connectez le fil neutre (bleu) à N.

#### Raccordez l'interrupteur intégré à la lampe (2):

Connectez le fil noir de la lampe à χ.  
Connectez le fil bleu de la lampe à N.

#### Montage du récepteur

- Installez le récepteur à l'endroit souhaité et connectez l'alimentation électrique dans votre panneau de circuit électrique.

### INSTALLATION DE L'INTERRUPTEUR MURAL SANS FIL

- Retirez d'abord le bouton-poussoir puis le cadre de la plaque de montage (3).
- Fixez la plaque de montage à l'endroit voulu sur le mur avec les vis fournies. Remarquez la flèche Haut.
- Activez la batterie en tirant sur la languette.
- Remettez le cadre en place sur la plaque de montage, remarquez les pattes de fixation (4).
- Remettez le bouton-poussoir en place sur la plaque de montage, remarquez la flèche Haut.

## CONNECTER/DÉCONNECTER L'ÉMETTEUR À UN RÉCEPTEUR

- Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le. Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre interrupteur intégré est maintenant commuté en mode d'appairage (5).  
**Attention:** la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode appariement n'est pas activé.
  - Appuyez sur le bouton « I » / « ON » de l'interrupteur mural sans fil pour l'associer à un récepteur (6).
  - Appuyez sur le bouton « 0 » / « OFF » de l'interrupteur mural sans fil pour le déconnecter d'un récepteur.
  - Après avoir été appairé avec un émetteur, votre interrupteur intégré est prêt à l'emploi.
    - Il est possible de coupler l'interrupteur intégré à plusieurs émetteurs. Il y a 8 positions de mémoire disponibles.
    - Lorsque la LED de l'interrupteur intégré commence à clignoter rapidement, la mémoire est pleine. Déconnectez un émetteur ou débranchez toutes les liaisons.
- ### Déconnecter tous les liens
- Appuyez sur le bouton de l'interrupteur intégré et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.
  - Pendant cette opération, la LED commence à clignoter.
  - Lorsque la LED sur l'interrupteur intégré s'éteint, toutes les liaisons sont déconnectées.

## ES Manual de instrucciones

### PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.  
Apague el circuito.

### CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

**Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación (1):**

Conecte el cable de fase (marrón) a L.  
Conecte el cable neutro (azul) a N.

#### Conecte el receptor incorporado a la lámpara (2):

Conecte el cable negro de la lámpara a χ.  
Conecte el cable azul de la lámpara a N.

#### Montaje del receptor

- Monte el receptor en el punto deseado y active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

### INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR DE PARED INALÁMBRICO

- En primer lugar, extraiga el botón, ya continuación el marco, de la placa de montaje (3).
- Coloque la placa de montaje en el lugar de la pared que desee y fíjela con los tornillos proporcionados. Observe la flecha hacia arriba.
- Active la pila tirando de la pestaña.
- Vuelva a colocar el marco en la placa de montaje observando las pestañas de montaje (4).
- Vuelva a colocar el botón en la placa de montaje observando la flecha hacia arriba.

### CONECTAR/DESCONECTAR EL INTERRUPTOR

- Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo. Durante esta operación, el LED empieza a parpadear. Ahora el receptor incorporado está en el modo de emparejamiento (5).  
**Atención:** El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.
- Pulse el botón "I" / "ON" del interruptor de pared inalámbrico para emparejarlo con un receptor (6).

- Pulse el botón "0" / "OFF" del interruptor de pared inalámbrico para desconectarlo de un receptor.
- Tras el emparejamiento con un emisor, el receptor incorporado está listo para su utilización.
  - Es posible emparejar el receptor incorporado con varios emisores. Hay 8 posiciones de memoria disponibles.
  - Cuando el LED del receptor incorporado comienza a parpadear deprisa, la memoria está llena. Desconecte un emisor o todas las conexiones.

### Desconectar todas las conexiones.

- Mantenga pulsado el botón del receptor incorporado durante 10 segundos.
- Durante esta operación, el LED empieza a parpadear.
- Cuando el LED del receptor incorporado se apague, todas las conexiones se interrumpirán.

## IT Istruzioni per l'uso

### PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando.  
Interrompere il circuito elettrico.

### COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

#### Collegare il ricevitore da incasso all'alimentazione (1):

Collegare il filo di fase (marrone) a L.  
Collegare il filo neutro (blu) a N.

#### Collegare il ricevitore da incasso alla lampada (2):

Collegare il filo nero della lampada a χ.  
Collegare il filo blu della lampada a N.

#### Montaggio del ricevitore

- Montare il ricevitore nella posizione desiderata e riattivare l'alimentazione tramite l'interruttore principale nel quadro elettrico.

### INSTALLAZIONE DELL'INTERRUTTORE DA PARETE WIRELESS

- Rimuovere prima i pulsanti e il telaio dalla piastra di montaggio (3).
- Attaccare la piastra di montaggio al punto desiderato sulla parete, usando le viti fornite. Osservare la freccia su.
- Attivare la batteria estraendo la linguetta.
- Riposizionare il telaio sulla piastra di montaggio, notare le linguette di montaggio (4).
- Riposizionare i pulsanti sulla piastra di montaggio, notare la freccia su.

### ASSOCIAZIONE/DISCONNESSIONE DE L'INTERRUTTORE

- Tenere premuto il pulsante sull'interruttore da incasso per 3 secondi e rilasciarlo. Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare. L'interruttore da incasso si trova ora in modalità di associazione (5). **Attenzione:** il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.
- Premere il tasto "I" / "ON" sull'interruttore a parete wireless per associarlo al ricevitore (6).
- Premere il tasto "0" / "OFF" sull'interruttore a parete wireless per dissociarlo dal ricevitore.
- Dopo l'associazione con un trasmettitore, l'interruttore da incasso è pronto all'uso.
  - È possibile associare l'interruttore da incasso a più trasmettitori. Sono disponibili 8 posizioni di memoria.
  - Quando il LED sull'interruttore da incasso continua a lampeggiare rapidamente, la memoria è piena. Scollegare un trasmettitore o tutte le associazioni.

#### Disconnessione di tutti i collegamenti

- Tenere premuto il pulsante sul ricevitore da incasso per 10 secondi.
- Durante questa operazione il LED inizia a lampeggiare.

## SH4-99567

EN Bedroom light switch set  
 NL Slaapkamerlicht schakelaarset  
 DE Schlafzimmer-Lichtschalter-Set  
 FR Kit d'interrupteurs pour chambre  
 ES Set de interruptores para luz de dormitorio  
 IT Set interruttore luci da camera  
 SV Ljusbrytare för sovrum  
 PL Zestaw przełącznika światła w sypialni



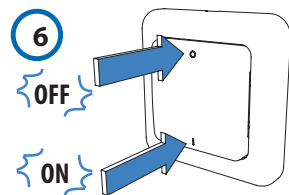
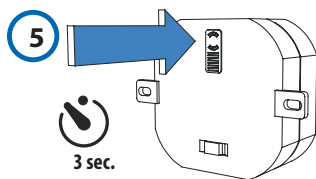
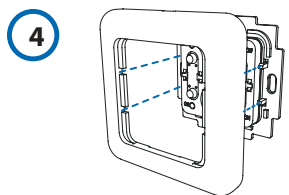
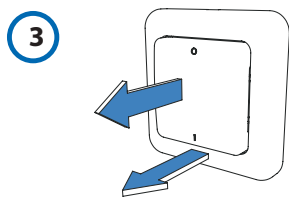
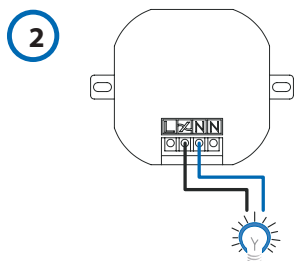
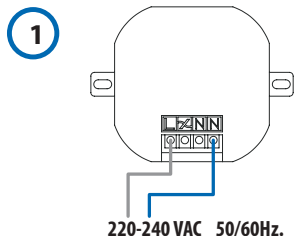
## Specifications:

**SH5-90162:**  
 Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)  
 Maximum RF output: 0dBm  
 Frequency: 433.92 Mhz



## SH4-90260:

Maximum range: 50m  
 Maximum power: 1000W  
 Maximum RF output: 0dBm  
 Frequency: 433.92Mhz



C. Quando il LED sul ricevitore da incasso si spegne, tutte le associazioni saranno scollegate.

## SV Instruktionshandbok

### FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.  
 Slå av kretsen.

### ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

#### Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen (1):

Anslut fastråden (brun) till L.  
 Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

#### Anslut den inbyggda brytaren till lampan (2):

Anslut lampans svarta tråd till X.  
 Anslut lampans blå tråd till N.

#### Montera mottagaren

- Montera mottagaren på önskad plats och slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

### INSTALLERA DEN TRÅDLÖSA BRYTAREN

- Ta först bort tryckknappen och sedan ramen till fästplattan (3).
- Skruva fast fästplattan på önskad plats på väggen med de medföljande skruvarna. Observera pilen som pekar uppåt.
- Aktivera batteriet genom att dra ut filiken.
- Sätt tillbaka ramen på fästplattan, observera fästflikarna (4).
- Sätt tillbaka tryckknappen på fästplattan, observera pilen som pekar uppåt.

### LÄNKA/KOPPLA BORT SÄNDAREN TILL EN MOTTAGARE

- Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan. LED-lampan börjar att blinka under detta förfarande. Den inbyggda brytaren är nu i parkopplingsläge (5).  
**Observera:** LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.
- Tryck på knappen "I"/"ON" på den trådlösa brytaren för att parkoppla den med mottagaren (6).
- Tryck på knappen "O"/"OFF" på den trådlösa brytaren för att koppla bort den från mottagaren.
- Den inbyggda brytaren är redo för användning efter parkoppling med en sändare.
  - Det går att parkoppla den inbyggda brytaren till flera sändare. 8 minnesplatser finns tillgängliga.
  - LED-lampan på den inbyggda brytaren börjar blinka snabbt är minnet fullt. Koppla bort en sändare eller koppla bort alla länkar

#### Koppla bort alla länkar

- Håll knappen på den inbyggda brytaren nedtryckt i 10 sekunder.
- LED-lampan börjar att blinka.
- När LED-lampan på den inbyggda brytaren släcks är alla länkar bortkopplade.

## PL Instrukcje użytkownika

### PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego.  
 Wyłącz obwód.

### PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

#### Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania (1):

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.  
 Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

### Podłącz wbudowany przełącznik do lampy (2):

Podłącz czarny przewód lampy do X.  
 Podłącz niebieski przewód lampy do N.

#### Montaż odbiornika

- Zamontuj odbiornik w wybranym miejscu i włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

### INSTALACJA BEZPRZEWODOWEGO PRZEŁĄCZNIKA ŚCIENNEGO

- Przed wszystkim należy wyjąć przyciski, a następnie ramkę płytki montażowej (3).
- Zamocować płytkę montażową w wybranym miejscu na ścianie za pomocą dołączonych wkrętów. Zwrócić uwagę na strzałkę skierowaną ku górze.
- Uruchomić baterię wyciągając klapkę.
- Ponownie założyć ramkę na płytce montażowej zwracając uwagę na klapki montażowe (4).
- Ponownie założyć przyciski na płytce montażowej zwracając uwagę na strzałkę skierowaną ku górze.

### ŁĄCZENIE/ROZŁĄCZANIE NADAJNIKA Z ODBIORNIKIEM

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 3 sekundy, następnie go puść. W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać. Wbudowany przełącznik jest teraz w trybie parowania (5).  
**Uwaga:** kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziało.
- Naciśnij przycisk „I” / „ON” (wł.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby sparować go z odbiornikiem (6).
- Naciśnij przycisk „O” / „OFF” (wyl.) na ściennym przełączniku bezprzewodowym, aby odłączyć go od odbiornika.
- Po sparowaniu z nadajnikiem wbudowany przełącznik jest gotowy do użytku.
  - Możliwe jest sparowanie wbudowanego przełącznika z wieloma nadajnikami. Dostępnych jest 8 miejsc w pamięci.
  - Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku zacznie szybko migać, oznacza to, że pamięć jest zapełniona. Rozłącz nadajnik lub rozłącz wszystkie powiązania.

#### Rozłączanie wszystkich połączeń

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk na wbudowanym przełączniku przez 10 sekund.
- W trakcie tej czynności kontrolka LED zaczyna migać.
- Gdy kontrolka LED na wbudowanym przełączniku się wyłączy, wszystkie powiązania zostaną rozłączone.